

Text and Translation
Mass No. 6 in E Flat, D.950 (1828)
Franz Schubert (1792-1828)

Kyrie

Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison

Lord, have mercy
Christ, have mercy
Lord, have mercy

Gloria

Gloria in excelsis Deo,
Et in terra pax, hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te,
Adoramus te, glorificamus te.
Gratias agimus tibi
Propter magnam gloriam tuam.

Glory to God in the highest,
And on earth peace to men of good will.
We praise you, we bless you.
We adore you, we glorify you.
We give you thanks
For your great glory.

Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.

Lord God, King of Heaven,
God the Father Almighty.

Domine Fili unigenite, Jesu Christe
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris
Qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.

Lord, only begotten Son, Jesus Christ.
Lord God, Lamb of God, Son of the Father.
You have taken away the sin of the world
Have mercy on us.

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,
Tu solus Altissimus,
Cum Sancto Spiritu
In gloria Dei Patris
Amen.

For you alone are holy you alone are Lord,
You alone are the Most High,
With the Holy Spirit
in the glory of God the Father.
Amen.

Credo

Credo in unum Deum,
Factorem coeli et terrae
Visibilium omnium et invisibilium.

I believe in one God,
Maker of heaven and earth
Of all things visible and invisible.

Credo in unum Dominum Jesum Christum,
Filius Dei unigenitum,
Et ex patre natum ante omnia saecula,
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
Per quem Omnia facta sunt.

I believe in one Lord Jesus Christ,
The only begotten Son of God,
Born of his Father before all worlds.
God from God, light from light,
True God from true God,
Through whom all things were made.

Qui propter nos homines et propter
Nostrum salute descendit de coelis

Who for us men and for our salvation
came down from heave.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto,
Ex Maria Virgine; et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato
passus et sepultus est.

And was incarnate by the Holy Spirit
Of the Virgin Mary; and was made man.
He was crucified for us under Pontius Pilate,
suffered and was buried.

Et resurrexit tertia die
secundum Scripturas.
Et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris
Et iterum venturus est cum gloria,
Judicare vivos et mortuos:

And He rose again on the third day
In accordance with the Scriptures;
And ascended into heaven,
and sits at the right hand of the Father;
And He will come again with glory
To judge the living and the dead:
His kingdom will have no end.

Cujus regni non erit finis.

Credo in Spiritum Sanctum
Dominum, et vivificantem,
Qui ex Patre Filioque procedit,
Qui cum Patre et Filio simul adoratur,

I believe in the Holy Spirit,
the Lord and giver of Life,
who procedes from the Father and the Son;
Who with the Father and the Son
Is worshipped and glorified,
who spoke through the prophets.
I acknowledge one baptism for the remission
of sins of the dead
And the life of the world to come.
Amen.

Et conglorificatur qui locutus est per Prophetas
Confiteor unum baptisma in remissionem
Peccatorum mortuorum
Et vitam venturi saeculi.
Amen.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, ...Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis Deo.

Holy, holy, holy Lord God of Hosts.
Heaven and earth are full of your glory,
Hosannah to God in the highest.

Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Osanna in excelsis Deo.

Blessed is He who comes in the name of the Lord
Hosannah to God in the highest.

Agnus Dei

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.
Agnus Dei qui tollis peccata mundo;
Dona nobis pacem.

Lamb of God, who takes away the sins of the
World, have mercy on us.
Lamb of God, who takes away the sins of the
World, grant us peace.

Resources:

<https://londonconcertchoir.org/musical-works/schubert-mass-no-6-e-flat-major-d950>
[https://en.wikipedia.org/wiki/Mass_No._6_\(Schubert\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Mass_No._6_(Schubert))
<http://manlywarringahchoir.org.au/files/2011/11/SCUBERT-Mass-in-E-flat.pdf>